



MANIGOD

Espace de Liberté



DOSSIER DE PRESSE HIVER 2020/2021

**WINTER PRESS BOOK
2020/2021**

SKI NOCTURNE - NIGHT SKI

**LE PLUS GRAND DOMAINE DE
SAVOIE MONT BLANC**

*THE BIGGEST SKI FIELD OF
SAVOIE MONT BLANC DOMAIN*

NOUVEAUTÉS - NEWS

YOGA DANS LA NEIGE
YOGA IN THE SNOW

PARCOURS TRAIL SUR NEIGE
TRAIL IN THE SNOW

RECETTE - RECIPE



L'hiver Winter

UNE STATION DE SKI FAMILIALE

Station de ski (1460 m - 1780 m d'altitude), située à 35 minutes d'Annecy, MANIGOD est une destination de charme, de caractère et idéale pour découvrir le ski en famille, ou entre amis.

15 remontées mécaniques, 25 km de pistes, 8 pistes en nocturne et 320 m de dénivelé négatif vous attendent.

La liaison avec le domaine de La Clusaz offre un merveilleux terrain de jeu avec 125 km de pistes.

2020-2021

A FAMILY SKI RESORT

Ski resort (1460 m - 1780 m above sea level), located 35 minutes from Annecy, the resort of Manigod is a destination of charm, character and ideal for discover skiing with family, or between friends. 15 chairs lifts, 25 km of slopes marked, 8 night slopes, and 320 m negative elevation are waiting for you. To enjoy even more long days on the slopes and discover the different valleys, the link with the field of La Clusaz offers a wonderful playground with 125 km of slopes.



«Vivre l'instant présent au cœur des
montagnes enneigées»

*Living the present moment in the heart of
snowy mountains*

Manigod



MANIGOD EN JOURNÉE / ÇA GLISSE ! IT SLIPS!

MANIGOD by
DAY /

#1 **SKI NOCTURNE** - Glisser sous un ciel étoilé en appréciant la magie et le calme de la montagne, en afterwork entre amis ou en famille. 8 pistes éclairées à partir de 16h30 jusqu'à 21h.

NIGHT SKIING - Slide under a starry sky enjoying the magic and calm of the mountain, afterwork with friends or family. 8 slopes open from 4.30 p.m. to 9 p.m.

CHIENS DE TRAÎNEAUX - Un pur moment de tendresse et de découverte. Bien installés, glissez à traîneau pour découvrir les panoramas de Manigod. Profitez d'un moment complice avec les chiens. Possibilité de conduire l'attelage et de découvrir les rudiments du métier de musher.

SLEDDOG - A pure moment of tenderness and discovery. Well seated, slide in a sled to discover the panoramas of Manigod. Enjoy a moment with the dogs. Opportunity to drive the team and discover the basics of the musher profession.

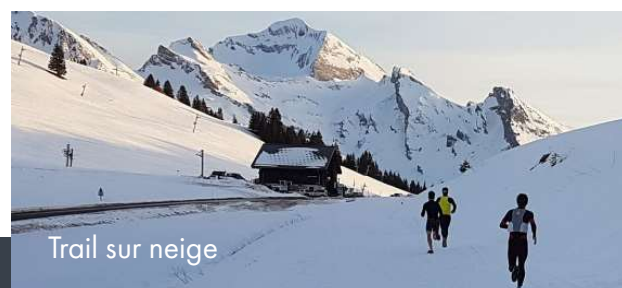
#2



Ski nocturne



Raquettes à
neige



Trail sur neige



Championnats
de parel

#3 **LE PLATEAU DE BEAUREGARD** pour le ski de fond, mais pas seulement ! Ce plateau est très apprécié également pour les sorties en raquette à neige de plus en plus en vogue et pratiquer le trail sur neige !

LE PLUS : un parcours trail de 6km est balisé sur le Plateau de Beauregard. Essayez-vous au trail blanc, dans un décor de rêve et découvrez ce sentiment de liberté rythmé par le crissement de la neige sous les baskets.

BEAUREGARD PLATEAU for cross-country skiing, but not only! This plateau is also very popular for snowshoes outings, and for practicing trail running on snow!

EXTRA : a special marked and groomed track along 6 km for winter trailers. Try the white trail, in a dream setting with the feeling of freedom punctuated by the screeching of snow under the sneakers.

MANIGOD by
NIGHT /

MANIGOD EN **NOCTURNE /**

ÇA SWING ! It swing!



#1 **LOOPLAND** - Place au snowtubing ! Du fun et des fous rires dans une bouée gonflable, de nuit ! Cette activité est aussi bien pour les petits que pour les grands. Venez dévaler la piste du téléski du Blanchot sans aucune expérience requise pour des descentes à sensations garanties.

Make way for snowtubing! Fun and giggles in an inflatable buoy, at night! This activity is equally suitable for children and adults. Come down the slope of the Blanchot ski lift without any experience required for thrilling descents guaranteed.

#2 **DES PISTES DE SKI POUR SOI ET PERSONNE D'AUTRE !** Privatiser sa piste aux étoiles est une expérience inédite qu'il faut vivre au moins une fois. Entre amis, en famille ou en entreprise, réservez 1 téléski, 1 télésiège ou l'ensemble du domaine nocturne pour skier en dehors des heures officielles d'ouverture et vous faire plaisir !

SKI SLOPES FOR YOURSELF AND ANYONE ELSE! Privatizing your track to the stars is a unique experience that you have to live at least once. With friends, family or business, book 1 ski lift, 1 chairlift or the entire night area to ski outside of official opening hours and have fun!



Snowtubing

#3 **LA GLISSE EN MODE DÉTENTE !** Faire une pause bien-être entre deux descentes. En luge, en ski ou en paret, venez vous détendre et profitez du panorama bien au chaud dans un sauna installé au sommet des pistes sur réservation.
LE PLUS : Cours de Yoga gratuit dans la neige une fois par semaine pendant les vacances scolaires.

SLIDING IN RELAXATION MODE! Take a good break between two descents. On sledge, ski or paret, come and relax and enjoy the panorama warm in a sauna installed at the top of the slopes after a booking. **EXTRA:** Free yoga class in the snow once per week during school holidays.



AGENDA

Les rendez-vous à ne pas manquer
DIARY, do not miss

DÉCEMBRE December

20
23
et
24

LA MAGIE DE NOËL ~ Marché de Noël, concert, chorale, animations pour débiter les vacances à Manigod.
Christmas market, concert, choir, entertainment, for kicking off holidays in Manigod.

FÉVRIER February

5
au
7

SECRETS DE VOYAGE ~ Venez à la rencontre d'icônes du voyage et découvrir leurs films d'aventure.
Meet travel icons and discover their films of adventure.

24

L'ÉTOILE DE MANIGOD ~ Événement solidaire et caritatif «le ski pour tous». Animations en nocturne. *Charity event for «skiing for everyone». Night time activities.*

MARS March

07

SULY SKI TRAIL ~ Course unique combinant ski alpinisme et trail running. Les participants s'affrontent en ski de randonnée et course à pied sur neige.
A unique race which combines trail running and alpinism. People compete in a combined ski-mountaineering and running on snow race.

13

TRAIL DE L'AIGLE BLANC ~ Trail nocturne sur neige, 10km au départ du Col de la Croix Fry, domaine nordique du Plateau de Beauregard.
A 10km night time trail starting at the Col de la Croix Fry. On the cross-country area of the Beauregard Plateau.

ET AUSSI... And...

Championnat de paret tout au long de l'hiver. Pro ou amateur, venez dévaler la piste dédiée les 8, 15 et 22 janvier, 5 et 26 février, 13 mars.
All along winter season, competitions of Paret : 8, 15 et 22 janvier, 5 et 26 février, 13 mars.

4 soirées à thèmes sur les pistes en nocturne.
4 themed evenings on the slopes at night.

9 janvier Jungle fever, January 09th 2021 *Jungle fever*

30 janvier soirée rétro, January 30th 2021 *Retro party*

27 février thème surprise, 27th february 2021 *surprise theme*

20 mars soirée mexicaine, March 20th 2021 *Mexican party*

RECETTE
EN CUISINE ! /

BON APPÉTIT !

ENJOY YOUR MEAL !



Eric Guelpa.
« Le menuisier du goût »

Franchir le seuil des Chalets-Hôtel de la Croix Fry à Manigod, c'est ouvrir la porte d'un univers magique, où quatre générations ont laissé la marque de leur passion pour leur Maison de Famille.

Crossing the threshold of the Chalets-Hôtel de la Croix Fry in Manigod is to open the door to a magical universe, where 4 generations have left the mark of their passion for their Family House.

La maison **Chalets hôtel Croix-Fry**, est une histoire de famille, d'entraide et de traditions. Avec sa petite sœur, Isabelle Loubet-Guelpa, sa cousine Mireille et son mari Pierre, Éric Guelpa fait vivre l'héritage de sa mère, Marie-Ange.

À la Table de Marie-Ange, Éric Guelpa mêle traditions savoyardes et touches plus contemporaines. Pourtant rien ne prédestinait cet enfant du massif des Aravis à être derrière les fourneaux. « J'étais un âne à l'école. Un jour ma mère me demande de trouver un travail », se souvient Éric Guelpa. Adolescent, il se lance alors dans une formation d'électromécanicien tout en continuant d'apporter un coup de main dans l'entreprise familiale.

Depuis, il a repris les rênes de cette belle table, honorant la mémoire de sa maman.

Chalets hôtel Croix-Fry is a story of family, mutual aid and traditions. With her little sister, Isabelle Loubet-Guelpa, his cousin Mireille and her husband Pierre, Éric Guelpa, brings to life the heritage of his mother, Marie-Ange.

At Marie-Ange's Table, Éric Guelpa mixes Savoyard traditions and contemporary touches. Yet nothing predestined this child of the Aravis massif to be behind the stove.

"I was a donkey at school. One day my mother asked me to find a job," recalls Éric Guelpa. Teenager, he then embarks on a electromechanical training while continuing to help out in the family business. Since then, he has taken over the reins of this beautiful table, honoring the memory of his mother.

TOURTE AU REBLOCHON

REBLOCHON PIE

Préparation : 10 minutes
Cuisson : 15 minutes environ

Ingédients pour 8 personnes :

- ☆ 2 rouleaux de pâte feuilletée
- ☆ 1 reblochon fermier
- ☆ 1 oeuf
- ☆ 2 cuillères à soupe de lait

Préchauffer le four à 210°C (thermostat 7)
Étendre la pâte feuilletée. Mettre le reblochon au centre de la pâte. Recouvrir avec le deuxième rond de pâte, souder les bords à l'eau. Strier le dessus avec une fourchette, badigeonner du mélange battu oeuf/lait. Enfourner 15 mn environ. La pâte doit être bien dorée. Servir dès la sortie du four.



Une part de tourte au reblochon est servie à chaque client, car c'est une réelle tradition installée par Marie-Ange, aux Chalets hôtel Croix-Fry. Eric a voulu la garder en la faisant évoluer avec un nouveau feuilletage et une méthode de cuisson revisitée. C'est un vrai régal !

A portion of reblochon pie is served to every customer, because it's a real tradition established by Marie-Ange, at the Chalets hôtel Croix-Fry. Eric wanted to keep it by making it evolve with a new puff pastry and a cooking method revisited. It's a real treat !

LIFESTYLE À MANIGOD /

Lifestyle in #manigod

LO GARÂJO

UNE ADRESSE ORIGINALE ET COZY

AN ORIGINAL AND COZY ADDRESS

Un lieu de vie et d'échanges où l'on se pose, discute, contemple, rit, lit, travaille, un endroit où l'on se sent bien, où l'on prend le temps. Coffee-shop, épicerie fine, lounge, concept store... les étiquettes sont nombreuses pour qualifier ce lieu unique. Son histoire : cette adresse est l'ancien garage du village, devenue une adresse incontournable. Le cadre, la vue et la décoration ne laisse pas indifférent. Sans oublier les concerts, ateliers, cours de yoga, et autres événements qui y ont lieu régulièrement !

A place of life and exchanges where we sit down, discuss, contemplate, laugh, read, work, a place where we feel good, where we take the time. Coffee-shop, delicatessen, lounge, concept store ... there are many labels to describe this unique place. Its history: this address is the old garage of the village, which has become an essential address. Without forgetting concerts, workshop, yoga classes, and other events that take place there regularly!

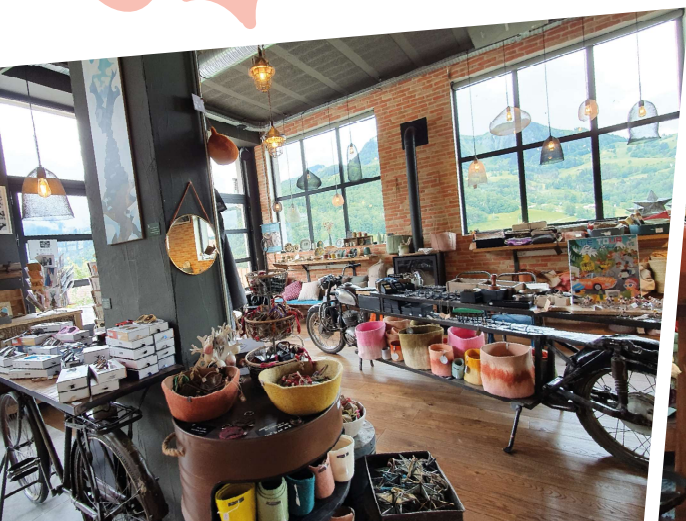
MAIS ENCORE ? UN CAFE CONCEPT TRES ORIGINAL

BUT STILL ? A VERY ORIGINAL CONCEPT COFFEE

Dans ce café-concept, vous pouvez tout acheter ! Oui, oui on a bien dit tout ! Le verre dans lequel vous buvez vous plaît ? Vous pouvez l'acheter. La chaise dans laquelle vous

êtes assis est confortable ? Vous pouvez l'acheter...

In this concept café, you can buy everything! Yes, yes we said everything! Do you like the glass you drink from? You can buy it. Is the chair you are sitting in is comfortable? You can buy it ...



UN SITE PRÉSERVÉ, LE PLATEAU DE BEAUREGARD /

Plateau de Beauregard, a preserve site



LE PLATEAU DE BEAUREGARD
EST UN SITE NATURA 2000

C'est un plateau gréseux au relief doux où dominent les forêts, les prairies humides et les tourbières. La mosaïque des habitats présents sur ce site, maintenue grâce à des pratiques humaines adaptées, accueille une grande variété d'espèces, très spécifiques, sur une étendue réduite. Du fait de son accessibilité et de la qualité de ses paysages, le site natura 2000 du plateau de Beauregard est également, en toutes saisons, un site majeur pour la pratique d'activités de pleine nature.

THE BEAUREGARD PLATEAU IS A
NATURA 2000 SITE

It's a sandstone plateau with gentle relief dominated by forests, wet meadows and peat bogs. The mosaic of habitats present on this site, maintained thanks to adapted human practices, hosts a wide variety of very specific species, on a reduced extent. Of due to its accessibility and the quality of its landscapes, the natura 2000 site on the Beauregard Plateau is also, in all seasons, a major site for practice outdoor activities.

Surface : 413 hectares

Communes concernées :
La Clusaz, Thônes,
Les Villards-Sur-Thônes
et Manigod.

10 milieux naturels
remarquables référencés

3 espèces animales et
végétales emblématiques :
rossolis à feuilles rondes
(plante carnivore), Azuré
de la Sanguisorbe,
Tétras-lyre

7 espèces d'oiseaux
d'intérêt à l'échelle
de l'Europe

Espèce emblématique :
Tétras-lyre - *Lyurus tetrix*

UN CENTRE DE VACANCES QUI FAIT

PEAU NEUVE /



Le Centre La Ruche – La Salle a été créé afin d'accueillir les classes de neige en hiver de familles parisiennes. En repérage en Savoie, les initiateurs du projet font halte à Manigod. C'est alors qu'au début des années 1970 débute la construction du centre La Ruche.

Le Centre La Ruche – La Salle was created to welcome snow classes in winter for parisian families. In spotting in Savoie, the initiators of the project stopped at Manigod, and so in the early 1970s, construction of the La Ruche center began.

Pourquoi « La Ruche » ?

Au moment de la construction du bâtiment il y avait tellement de corps de métiers travaillant ensemble et tant de personnes que l'endroit ressemblait déjà à une Ruche Humaine !

La vocation de la Maison en tant que Maison Familiale était née. À partir de 2014, La Ruche met en place un véritable plan de rénovation :

2014 : Réfection complète des 26 chambres du 2ème étage.

2017 : Rénovation des 26 chambres du 3ème étage et du rez-de-chaussée.

2019 : Réfection totale du premier étage, dédié aux salles d'activités ou de classe et à la restauration.

2020 : Changement complet de la toiture. Rénovation de tous les accès de voirie avec pose d'un revêtement certifié « poids lourds » et d'un cordon chauffant sur la chaussée afin de sécuriser le trajet des enfants partant skier.

Why «La Ruche»?

When the building was constructed there were so many trades working together and so many people that the place already looked like a Human Hive! The vocation of the House as a Family House was born. From 2014, La Ruche implemented a real renovation plan:

2014: Complete renovation of 26 rooms on the 2nd floor.

2017: Renovation of 26 rooms on the 3rd floor and the ground floor.

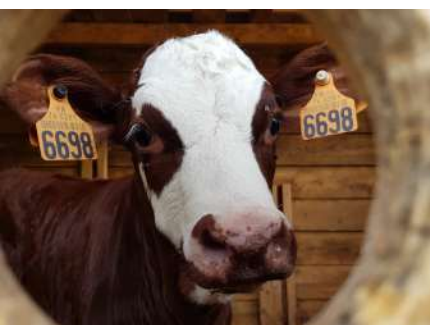
2019: Complete renovation of the first floor, dedicated to activity or class rooms and catering.

2020: Complete change of the roof. Complete renovation of the facade and thermal insulation of the entire building. Renovation of all road access with installation of a certified «heavy goods vehicle» coating and a heating cable on the roadway in order to secure the path of children going skiing.

EN QUELQUES CHIFFRES :

- 3 500 m² habitables
- 48 chambres
- 204 lits
- 2 salles de restauration
- 5 salles de classes ou d'activités
- 1 grande salle de cinéma
- 1 grande salle de jeux
- 500 paires de ski alpin
- 150 paires de ski de fond

UNE FERME AU MILIEU DU DOMAINE **SKIABLE** /

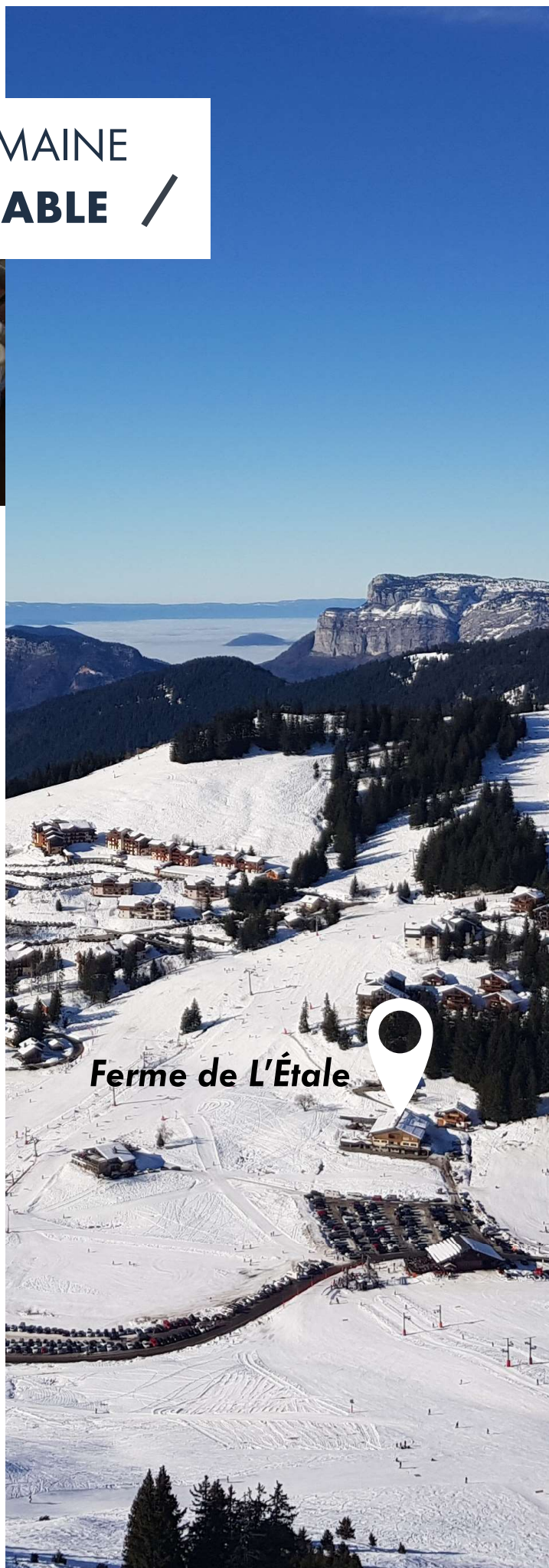


Détour incontournable par **la ferme de l'Étale** après une journée de ski ou de randonnée pour acheter le délicieux reblochon fabriqué à la ferme !

Ferme au pied des pistes, l'accueil y est familial. Le petit plus : le «magasin» très chaleureux où vous trouverez du beurre, du miel, de la tomme de vache et de chèvre, du lait frais et le fameux reblochon.

Unmissable detour by the ferme de l'Étale after a day of skiing or hiking to buy the delicious reblochon made on the farm!

Farm at the foot of the slopes, the welcome is family. The little extra: the very welcoming "store" where you will find butter, honey, cow and goat cheese, fresh milk, and the famous reblochon.



Ferme de L'Étale



#mymanigod

MATHILDE SAUVAGE
Chargée des relations presse
Press relations

☎ +33 (0) 6 31 35 29 18

@presse@manigod.com

➤ www.manigod.com